

# Εθνικοί ύμνοι διάφορων Ευρωπαϊκών χωρών

## 1. Ιρλανδία



Το τραγούδι του στρατιώτη

Ιρλανδικά:	Ελληνικά:
Sinne Fianna Fáil Atá faoi gheall ag Éirinn Buíon dár slua Thar toinn do ráinig chughainn Faoi mhóid bheith saor Sean-tír ár sinsear feasta Ní fhágfar faoin tiorán ná faoin tráill Anocht a théam sa bhearna bhaoil Le gean ar Ghaeil chun báis nó saoil Le gunna scréach faoi lámhach na bpiléar Seo libh canadh Amhrán na bhFiann	Είμαστε στρατιώτες των οποίων οι ζωές είναι αφιερωμένες στην Ιρλανδία. Μερικοί προέρχονται από μία γη πέρα από το κύμα,  ορκισμένοι να είναι ελεύθεροι. Ποτέ πια η αρχαία γη των προγόνων δεν θα προστατέψει τον τύραννο ή τον σκλάβο. Απόψε επανδρώνουμε το χάσμα του κινδύνου για τον σκοπό της Ιβερνία, στην ευτυχία και τη δυστυχία. Ανάμεσα στο βρυχηθμό των κανονιών και τον κρότο των όπλων θα ψέλνουμε το τραγούδι του στρατιώτη.

## 2. Βοσνία και Ερζεγοβίνη



Εθνικός Ύμνος της Βοσνίας και Ερζεγοβίνης

Βοσνιακά:	Ελληνικά:
Ti si svjetlost duše Vječne vatre plam Majko naša zemljo Bosno Tebi pripadam  Divno plavo nebo Hercegovine U srcu su tvoje rijeke Tvoje planine  Ponosna i slavna Krajina predaka Živjećeš u srcu našem Dov'jeka  Pokoljenja tvoja Kazuju jedno: Mi idemo u budućnost Zajedno!	Εσύ είσαι το φως της ψυχής Αιώνια φλόγα πλαμά Η μητέρα μας Γη είναι η Βοσνία Σου ανήκουμε  Υπέροχος γαλάζιος ουρανός Ερζεγοβίνη Στην καρδιά σου είναι τα ποτάμια σου Τα βουνά σου  Περήφανοι και διάσημοι χώρα των προγόνων μας Θα ζεις στις καρδιές μας Πάντα  Οι γενιές σας Λένε ένα πράγμα: Μαζί πορευόμαστε στο μέλλον!

### 3. Ανδόρρα



#### Ο Μέγας Καρλομάγνος

Καταλανικά:	Ελληνικά:
<p>El gran Carlemany, mon Pare dels alarbs em deslliurà, I del cel vida em donà de Meritxell, la gran Mare, Princesa nasquí i Pubilla entre dues nacions neutral Sols resto l'única filla de l'imperi Carlemany. Creient i lliure onze segles, creient i lliure vull ser. Siguin els furs mos tutors i mos Prínceps defensors!  I mos Prínceps defensors!</p>	<p>Ο Μεγάλος Καρλομάγνος, ο Πατέρας μου, με ελευθέρωσε από τους Σαρακηνούς, Και από τον Παράδεισο μου έδωσε τη ζωή της Meritxell, της μεγάλης Μητέρας Γεννήθηκα Πριγκίπισσα, Κληρονόμος ουδέτερη, ανάμεσα σε δύο έθνη Είμαι η μόνη εναπομείνασα κόρη της Αυτοκρατορίας των Καρολιδών Πιστή και ελεύθερη για 11 αιώνες, θα είμαι πιστή και ελεύθερη Οι νόμοι της χώρας μου ας είναι οι δάσκαλοί μου και οι ηγεμόνες η άμυνά μου!  Και οι ηγεμόνες η άμυνά μου!</p>

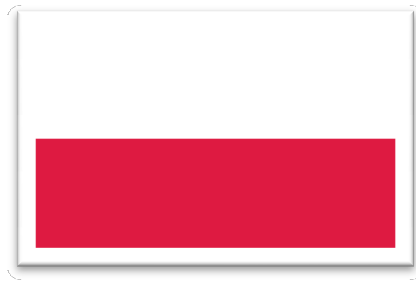
### 4. Λιθουανία



#### Εθνικός Ύμνος

Λιθουανικά:	Ελληνικά:
<p>Lietuva, Tėvyne mūsų, Tu didvyrių žeme, Iš praeities Tavo sūnūs Te stiprybę semia.  Tegul Tavo vaikai eina Vien takais dorybės, Tegul dirba Tavo naudai Ir žmonių gėrybei.  Tegul saulė Lietuvoj Tamsumas prašalina, Ir šviesa, ir tiesa Mūs žingsnius telydi.  Tegul meilė Lietuvos Dega mūsų širdyse, Vardan tos, Lietuvos Vienybė težydi!</p>	<p>Lietuva, Tėvyne mūsų, Tu didvyrių žeme, Iš praeities Tavo sūnūs Te stiprybę semia.  Tegul Tavo vaikai eina Vien takais dorybės, Tegul dirba Tavo naudai Ir žmonių gėrybei.  Tegul saulė Lietuvoj Tamsumas prašalina, Ir šviesa, ir tiesa Mūs žingsnius telydi.  Tegul meilė Lietuvos Dega mūsų širdyse, Vardan tos, Lietuvos Vienybė težydi!</p>

## 5. Πολωνία



### Η Μαζούρκα του Ντομπρόφσκι

Πολωνικά:	Ελληνικά:
Jeszcze Polska nie zginęła, Kiedy my żyjemy. Co nam obca przemoc wzięła, Szablą odbierzemy.	Η Πολωνία δεν έχει ακόμη πεθάνει, Όσο ζούμε εμείς. Ό,τι ο εχθρός με τη βία έχει πάρει, Με το σπαθί θα το αρπάξουμε.
<i>Marsz, marsz, Dąbrowski, Z ziemi włoskiej do Polski, Za twoim przewodem Złączym się z narodem.</i>	<i>Προχώρα! Προχώρα Ντομπρόφσκι, Από την ιταλική γη ως την Πολωνία, Υπό τις διαταγές σου Θα ενωθούμε με το έθνος.</i>
Przejdziem Wisłę, przejdziem Wartę, Będziem Polakami, Dał nam przykład Bonaparte, Jak zwyciężać mamy.	Θα διασχίσουμε τον <a href="#">Βιστούλα</a> και τον <a href="#">Βάρτα</a> , Και Πολωνοί θα είμαστε, Μας έδειξε το παράδειγμα ο Βοναπάρτης Πως πρέπει να νικάμε.
<i>Marsz, marsz, Dąbrowski...</i>	<i>Προχώρα! Προχώρα Ντομπρόφσκι...</i>
Jak Czarniecki do Poznania Po szwedzkim zaborze, Dla ojczyzny ratowania Wrócim się przez morze.	Όπως ο Τσαρνιέτσκι ως το Πόζναν Μετά τη σουηδική κατοχή Για να σώσουμε την πατρίδα, Θα επιστρέψουμε δια θαλάσσης.
<i>Marsz, marsz, Dąbrowski...</i>	<i>Προχώρα! Προχώρα Ντομπρόφσκι...</i>
Już tam ojciec do swej Basi mówi zapłakany: "Słuchaj jeno, pono nasi Biją w tarabany."	Ένας πατέρας έλεγε στην (κόρη του) Βαρβάρα: Με δάκρυα στα μάτια του: «Άκου, τώρα, αυτά είναι τα αγόρια μας Που χτυπάνε τα τύμπανα»
<i>Marsz, marsz, Dąbrowski...</i>	<i>Προχώρα! Προχώρα Ντομπρόφσκι...</i>

## 6. Φινλανδία



### Μάαμε

Φινλανδικά:	Ελληνικά:
<p>Oi maamme, Suomi, synnyinmaa! Soi, sana kultainen! Ei laaksoa, ei kukkulaa, ei vettä, rantaa rakkaampaa kuin kotimaa tää pohjoinen, maa kallis isien.</p> <p>Sun kukoistukses kuorestaan kerrankin puhkeaa; viel' lempemme saa nousemaan sun toivos, riemus loistossaan, ja kerran laulus, synnyinmaa korkeemman kaiun saa.</p>	<p>Ω! γη μας, Φινλανδία, γενέτειρά μας, καθαρός ήχος, εσύ, χρυσή λέξη! Δεν υπάρχει κοιλάδα, ούτε λόφος, ούτε νερό, ούτε ακτή πιο αγαπημένα, από αυτού του βόρειου οίκου, την ακριβή γη των πατέρων μας.</p> <p>Θα υπάρξει καιρός που θα εκραγείς σε πλήρες άνθος, κατόπιν η αγάπη μας θα παρακινηθεί από τη λαμπρή ελπίδα και τη χαρά σου, στο τέλος, το τραγούδι σου, πατρίδα μας, θα ηχήσει σε ψηλότερο τόνο!</p>

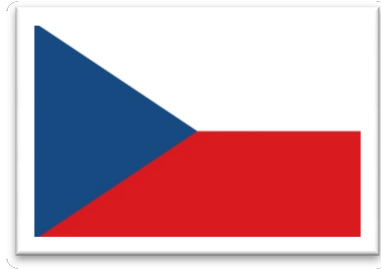
## 7. Εσθονία



### Γενέτειρα γη μου, χαρά και απόλαυσή μου

Εσθονικά:	Ελληνικά:
<p>Mu isamaa, mu õnn ja rõõm, kui kaunis oled sa! Ei leia mina iial teal see suure, laia ilma peal, mis mul nii armas oleks ka, kui sa, mu isamaa!</p> <p>Sa oled mind ju sünnitand ja üles kasvatand; sind tänan mina alati ja jään sull' truiks surmani, mul kõige armsam oled sa, mu kallis isamaa!</p> <p>Su üle Jumal valvaku mu armas isamaa! Ta olgu sinu kaitseja ja võtku rohkest õnnista, mis iial ette võtad sa, mu kallis isamaa!</p>	<p>Γενέτειρα γη μου, χαρά και απόλαυσή μου Πόσο ωραία εσύ και λαμπρή Και πουθενά στον κόσμο Δεν μπορεί να βρεθεί ένα τέτοιο μέρος Τόσο αγαπημένη όσο είσαι εσύ από μένα, Αγαπημένη μου γενέτειρα !</p> <p>Μεγαλώνοντας από μωρό στάθηκα στο χώμα σου Του οποίου η θεία χάρη ανακουφίζει το μόχθο μου Με την τελευταία μου πνοή σε ευχαριστώ γιατί αληθινός ως το θάνατο θα παραμείνω για πάντα Ω αξιέπαινη, πολυαγαπημένη και εκλεκτή Εσύ, ακριβή μου πατρίδα !</p> <p>Είθε ο Θεός στον Παράδεισο να σε προστατεύει, Μοναδική και ακριβή μου γη! Είθε Εκείνος να είναι φρουρός και ασπίδα, Για πάντα Εκείνος να σε ευλογεί και να σε κατευθύνει, Ω φιλεύσπλαχνα να είναι όλα τα έργα σου, Ακριβή μου πατρίδα!</p>

## 8. Τσεχία



Που είναι το σπίτι μου;

Τσεχικά:	Ελληνικά:
<p>Kde domov můj, kde domov můj? Voda hučí po lučinách, bory šumí po skalínách, v sadě skví se jara květ, zemský ráj to na pohled! A to je ta krásná země, země česká domov můj, země česká domov můj!</p>	<p>Πού είναι το σπίτι μου, πού είναι το σπίτι μου; Το νερό κελαρύζει μέσ' απ' τα λιβάδια Τα φύλλα των πεύκων θροΐζουν πάνω απ' τους βράχους Η άνοιξη ανθίζει και λάμπει πάνω από τα δέντρα Έναν παράδεισο να δει κανείς πάνω στη γη! Κι αυτή είναι η όμορφη η χώρα, η τσέχικη γη, το σπίτι μου, η τσέχικη γη, το σπίτι μου!</p>

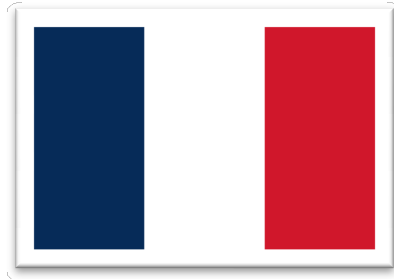
## 9. Ιταλία



Το τραγούδι των Ιταλών

Ιταλικά:	Ελληνικά:
<p>Fratelli d'Italia, l'Italia s'è desta, dell'elmo di Scipio s'è cinta la testa. Dov'è la Vittoria? Le porga la chioma, chè schiava di Roma Iddio la creò.</p> <p>Fratelli d'Italia, l'Italia s'è desta, dell'elmo di Scipio s'è cinta la testa. Dov'è la Vittoria? Le porga la chioma, chè schiava di Roma Iddio la creò.</p> <p>Stringiamci a coorte Siam pronti alla morte L'Italia chiamò Stringiamci a coorte Siam pronti alla morte L'Italia chiamò Sì!</p>	<p>Αδέλφια της Ιταλίας Η Ιταλία έχει ξυπνήσει Με το κράνος του Σκιπίωνα Έζωσε το κεφάλι της. Που είναι η Νίκη; Ας προσφέρει τα μαλλιά της Γιατί σκλάβα της Ρώμης Την έπλασε ο Θεός.</p> <p>Αδέλφια της Ιταλίας Η Ιταλία έχει ξυπνήσει Με το κράνος του Σκιπίωνα Έζωσε το κεφάλι της Που είναι η Νίκη; Ας προσφέρει τα μαλλιά της Γιατί σκλάβα της Ρώμης Την έπλασε ο Θεός.</p> <p>Ας σφιχτούμε σε ένα σώμα Είμαστε έτοιμοι να πεθάνουμε Η Ιταλία μας κάλεσε Ας σφιχτούμε σε ένα σώμα Είμαστε έτοιμοι να πεθάνουμε Η Ιταλία μας κάλεσε.</p>

## 10. Γαλλία



## Η Μασσαλιώτιδα

Γαλλικά:	Ελληνικά:
<p>Allons enfants de la Patrie Le jour de gloire est arrivé Contre nous de la tyrannie L'étendard sanglant est levé Entendez vous dans les campagnes Mugir ces féroces soldats Ils viennent jusque dans vos bras, égorger vos fils, vos compagnes</p> <p>Aux armes citoyens! Formez vos bataillons! Marchons, marchons, Qu'un sang impur abreuve nos sillons.</p> <p>Amour sacré de la Patrie Conduis, soutiens nos bras vengeurs! Liberté, Liberté chérie! Combats avec tes défenseurs. Sous nos drapeaux, que la victoire Accoure à tes mâles accents, Que tes ennemis expirant Voient ton triomphe et notre gloire!</p> <p>Aux armes citoyens! Formez vos bataillons! Marchons, marchons, Qu'un sang impur abreuve nos sillons.</p>	<p>Εμπρός παιδιά της Πατρίδας Η μέρα της δόξας έφθασε Απέναντί μας η τυραννία Το ματωμένο λάβαρο υψώθηκε Ακούστε στα λιβάδια Να βρυχώνται αυτοί οι άγριοι στρατιώτες Έρχονται ως την αγκαλιά σας, Να σφάζουν τους γιους σας, τις συντρόφους σας.</p> <p>Στα όπλα πολίτες! Σχηματίστε τα τάγματά σας Εμπρός, Εμπρός, Το μολυσμένο αίμα Να ποτίσει τα αυλάκια στα χωράφια μας</p> <p>Ιερή αγάπη για την Πατρίδα Οδήγησε και στήριξε τα εκδικητικά μας όπλα. Ελευθερία, λατρευτή Ελευθερία Μπες στον αγώνα με τους υπερασπιστές σου Κάτω από τις σημαίες μας, άσε τη νίκη να σπεύσει σε σένα, ρωμαλέα δύναμη Έτσι ώστε στο θάνατο οι εχθροί σου Να δουν το θρίαμβό σου και τη δόξα μας.</p> <p>Στα όπλα πολίτες Σχηματίστε τα τάγματά σας Προελάστε, προελάστε Αφήστε το μολυσμένο αίμα Να ποτίσει τα αυλάκια στα χωράφια μας</p>

Πηγή: Wikipedia

Ευαγγελία Φωστηροπούλου

Μαρία Ιορδάνου

B'1

